代理
中國冰霜大明蝦
零沽批發
極表歡迎

新到
生晒白參干
罐頭咖厘魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

所羅門 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

林晉安運輸公司
P. O. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.
Vancouver 10, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，倉戶大小雪櫃，抵行接運工作週到，價錢相宜。
日夜電話 874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，影音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，房外收取。
司理人：關榮 關添偉

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 周日隆
遺囑 房屋按揭各種文件 代理實業買賣

電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
(備有新版護照) 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU. 1-765
新到大帶
ABC西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另有到大批新唱片，歡迎購買，自備印備特賜

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代辦神求簽詳解答

鄧李建築有限公司
專科木工櫥櫃，美化士廉廚房櫃，免費設計估價。
電話 872-1688 254-2823
DOMLEE CONSTRUCTION LTD.

新美味 新鮮
新邊麵館
雲高華搜烟通公司
工作安當，價錢試實，隨時電話，快來應命
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌堅冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠客協助服務，快來電話：八七式，壹◎三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通紋
按批八字看 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一二三號房候教 電話六八五一九〇六四

裝修承接泥木工程
私各等大小工程
昌記油漆公司
忠誠客倘服務
電話 六五一七七

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. Ltd.
29 Pender St. W. Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

桃園
HO INN CHOP SUEY
75 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方菜譜 招呼客意 大廳小廂 隨時準備 僑胞光顧 格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone 687-1514
歡迎外賓 函索印備
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各式色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉

總大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8434
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

KUO KONG SUK CO.
國光髮廊公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 舞館用衣 裙仔廚衣 廚褲男女 衣裳

榮榮腊味專家
腊味製造廠
精製腊味 批發全球
價目印備 函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
總售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
總行暨各分行均設有保險庫，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港 德輔道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一般買賣文件如股票，公債，證券，人壽保險，運輸單及貨單等，本行均備有保險箱保存，每年僅收費七元五毫。
華務部司理：馬錫華 辦
總行倫敦 分行遍及世界各地
最近倫敦代理人 威斯敏斯特銀行
紐約代理人 花旗銀行
香港代理人 有利銀行

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項產業按揭保險，常有新舊屋宇，如有詢問，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

驗眼兼配眼鏡專家
星士律氏
A. Gerard Hirschberg, 牙科醫生
Tonic Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-4629

富利
承接木工泥水，油漆工程，保證滿意，價錢公道
電話 RH 8-3492

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RH 8-3492

家慈醫配眼睛
周愛權
精較各種遠視眼鏡
眼鏡破裂之舊眼鏡
修整
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

神雕俠侶

金庸著

第一零二回 三件喜事

楊過早猜中他的心思，不待他說完，搶着道：「耶律大爺文武雙全，英明仁義，是我昔年的知交好友，由他出任皇帝主，定能繼承洪、黃、裘、三位幫主的大業，」黃蓉聽了「爹爹，過兒，且相聚幾日再去！」但黃蓉追出，已在數十丈外，黃蓉叫道：「爹爹，過兒，且相聚幾日再去！」

第一〇三回：三世恩仇

黃藥師和楊過走得好快，待黃蓉追出，已在數十丈外，黃蓉叫道：「爹爹，過兒，且相聚幾日再去！」

但黃藥師和楊過走得好快，待黃蓉追出，已在數十丈外，黃蓉叫道：「爹爹，過兒，且相聚幾日再去！」

黃藥師笑道：「我瞧個都是野性兒，怕拘束，你便讓我們自由自在的去吧，」數後那幾個字音，已是從里許之外傳來，黃蓉暗暗叫苦，眼見追趕不及，只得回轉，大校場上鑼鼓喧天，兀自熱鬧，但史氏兄弟，西山一窟鬼，青靈子等八大高手，均已悄然引退。

丐幫四大長老聚頭商議，一來老無霍都打擾，已立耶律齊作了幫主，黃蓉心頭有一句要緊話要對父親說，只是身旁人多，不便開言，那知他卻走便走，竟無片刻停留，吃了一

二來楊過於丐幫有大恩，他既也推薦耶律齊，此事可說是順理成章，當上四人聚頭黃蓉，上白宜佈 立耶律齊為丐幫幫主，幫衆依着歷來慣例，依次向耶律齊身上唾口，幫外羣雄，紛紛上前道賀，自有一番熱鬧，不必細表，黃蓉命人取出鏡子，打量臉頰作人，各孩子已橫約天色大明，方辭宴散。

郭襄見楊過還未到來，只與自己說得不句話，微笑楞對片刻，隨即分手，心中說不出的惆悵，越想越是難過，眼見姊姊與高朱烈的站在姊夫身畔，與道賀的羣雄應酬，自覺索然，一把拉住了楊過的衣袖，要回自己家去，只走得幾步，黃蓉追到她的身邊，拉住了她的手，柔聲道：「襄兒，怎麼啦？今天這麼不快活麼？」郭襄道：「不，我快活得很，」說了這句話，隨即低頭，滿眶淚水，險險掉了下來，